Facultad de Humanidades

Grado en Estudios Clásicos

GUÍA DOCENTE DE LA ASIGNATURA :

Poesía latina III
(2023 - 2024)

1. Datos descriptivos de la asignatura

Asignatura: Poesía latina III	Código: 589644103

- Centro: **Facultad de Humanidades**
- Lugar de impartición: **Facultad de Humanidades**
- Titulación: **Grado en Estudios Clásicos**
- Plan de Estudios: **G064 (Publicado en 2020-03-05)**
- Rama de conocimiento: **Artes y Humanidades**
- Itinerario / Intensificación:
- Departamento/s:
  Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica
- Área/s de conocimiento:
  Filología Latina
- Curso: **4**
- Carácter: **Obligatoria**
- Duración: **Primer cuatrimestre**
- Créditos ECTS: **6,0**
- Modalidad de impartición: **Presencial**
- Horario: **Enlace al horario**
- Dirección web de la asignatura: **http://campusvirtual.ull.es**
- Idioma: **Español. Los recursos y la bibliografía pueden estar en otras lenguas de la UE**

2. Requisitos de matrícula y calificación

No se contemplan

3. Profesorado que imparte la asignatura

Profesor/a Coordinador/a: **FRANCISCA DEL MAR PLAZA PICON**

- Grupo: **1, PA101**

General
- Nombre: **FRANCISCA DEL MAR**
- Apellido: **PLAZA PICON**
- Departamento: **Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica**
- Área de conocimiento: **Filología Latina**

Contacto
- Teléfono 1: **922 317 603**
- Teléfono 2: **922317607**
- Correo electrónico: **fmplazap@ull.es**
- Correo alternativo: **fmplazap@ull.edu.es**
- Web: **http://www.campusvirtual.ull.es**

Tutorías primer cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
		Lunes	11:00	14:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	Despacho A1-04 /Despacho B0-07
Todo el cuatrimestre		Miércoles	08:30	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	Despacho A1-04 /Despacho B0-07

Observaciones: Cualquier modificación se notificará en el siguiente enlace https://tinyurl.com/y8b9r5l2.

Tutorías segundo cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	09:00	15:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	Despacho A1-04 /Despacho B0-07

Observaciones: Cualquier modificación se notificará en el siguiente enlace https://tinyurl.com/y8b9r5l2.

Profesor/a: MIGUEL ANGEL RABADE NAVARRO

- Grupo: **1, PA101**

General
- Nombre: **MIGUEL ANGEL**
- Apellido: **RABADE NAVARRO**
- Departamento: **Filología Clásica, Francesa, Árabe y Románica**
- Área de conocimiento: **Filología Latina**

Contacto
- Teléfono 1: **922 317 601**
- Teléfono 2:
- Correo electrónico: **marabade@ull.es**
- Correo alternativo:
- Web: **http://www.campusvirtual.ull.es**

Tutorías primer cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Lunes	11:00	13:00	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B1-04
Todo el cuatrimestre		Martes	09:30	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B1-04
Todo el cuatrimestre		Miércoles	09:30	11:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B1-04

Observaciones: En todo caso, para posibles cambios posteriores, consultar la dirección https://tinyurl.com/y8b9r5l2

Tutorías segundo cuatrimestre:

Desde	Hasta	Día	Hora inicial	Hora final	Localización	Despacho
Todo el cuatrimestre		Martes	10:00	13:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B1-04
Todo el cuatrimestre		Miércoles	11:00	13:30	Sección de Filología - Edificio departamental - GU.1C	B1-04

Observaciones: En todo caso, para posibles cambios posteriores, consultar la dirección https://tinyurl.com/y8b9r5l2

4. Contextualización de la asignatura en el plan de estudio

Bloque formativo al que pertenece la asignatura: **Textos latinos y análisis filológico**
Perfil profesional: **Grado en Estudios Clásicos**

5. Competencias

Generales

CG1 - Manejar adecuadamente las fuentes informáticas, audiovisuales y bibliográficas propias de los estudios clásicos.
CG2 - Asimilar críticamente la documentación científica del ámbito de los estudios clásicos en el idioma de referencia, así como en la lengua materna.
CG3 - Ser capaz de transmitir adecuadamente los contenidos propios del ámbito de los estudios clásicos tanto entre especialistas como no especialistas.
CG4 - Utilizar las herramientas básicas para el tratamiento y la difusión de la información académica en el ámbito de los estudios clásicos.
CG5 - Utilizar adecuadamente la terminología propia de los estudios clásicos.
CG6 - Ser capaz de adquirir información y resolver problemas relativos a los estudios clásicos tanto de forma autónoma como de forma cooperativa.
CG7 - Ser capaz de identificar las diferencias y semejanzas de la cultura grecorromana y la contemporánea occidental.
CG8 - Ser capaz de planificar, organizar y gestionar el tiempo necesario para el estudio y la resolución de tareas propias de los estudios clásicos.

Específicas

CE13 - Aplicar los conocimientos adquiridos al comentario filológico de textos en latín.

6. Contenidos de la asignatura

Contenidos teóricos y prácticos de la asignatura

Profesor: Miguel Ángel Rábade Navarro*
1. El amor en el conjunto de la obra de Ovidio.
2. *Los Amores* (textos I 1, 2, 5, 6, 9, 13, 15; II 4, 5, 6, 7, 8, 9, 9b, 14, 15, 19; III 7, 11, 11b, 14, 5).
3. *Las Cartas de las heroínas* (*Heroides*) (textos Dido a Eneas, Ariadna a Teseo)
4. *El Arte de amar* (*Ars amatoria*).

Profesora: Francisca del Mar Plaza Picón**
5. Horacio: Amor y placer
5.1. Odas: I.5, I.13, I.19, I.25.
5.2. Odas: II.4, II.5.
5.3. Odas: III.9, III.20, III.26.
5.4. Odas: IV.13
5.5. Epodos: VIII, XI, XII, XIV y XV.

* Para el examen de traducción sin diccionario se prepararán los textos de *Heroides*.

**Para el examen de traducción sin diccionario se prepararán los siguientes textos de Horacio: I 8, 23, 30 y 33; II 8; III 7, 10 y 12; IV 1. 11.

Actividades a desarrollar en otro idioma

Bibliografía específica de la materia en otras lenguas (inglés, francés, italiano).

7. Metodología y volumen de trabajo del estudiante

Descripción

Clases expositivo-interactivas: la lección magistral constituye una parte importante de estas actividades. Se trata de un buen medio de realizar una presentación sistemática y ordenada de los contenidos del programa procedente de fuentes que en ocasiones son de difícil acceso para los estudiantes. La trasmisión de conocimientos es abundante. Asimismo el profesor expone las relaciones entre diversos conceptos y se fomenta en el estudiante la mentalidad crítica. En las clases teóricas expositivas se hace uso de diversos recursos didácticos audiovisuales como cañón e internet, pero sobre todo presentaciones en el ordenador que permite la interactividad entre profesor y estudiantes y entre los estudiantes entre sí.

Clases prácticas: las clases prácticas permitirán al estudiante ejercitar y poner en práctica los conocimientos adquiridos previamente. El profesor ha de proponer actividades de diversa condición como análisis de textos, traducción y comentario de los mismos, etc., para los cuales se hace uso de recursos materiales como diccionarios y recursos informáticos. En las clases prácticas se realizarán actividades en las que el estudiante pueda adquirir competencias como la búsqueda y elaboración de información, exposición de conocimientos, etc. Las actividades a trabajar en las clases prácticas pueden realizarse de manera individual o en grupo, con lo que también se potencia que el estudiante aprenda a trabajar con otros de manera cooperativa.

Actividades formativas en créditos ECTS, su metodología de enseñanza-aprendizaje y su relación con las competencias que debe adquirir el estudiante

Actividades formativas	Horas presenciales	Horas de trabajo autónomo	Total horas	Relación con competencias
Clase expositivo-interactiva	30,00	0,00	30,0	[CE13], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG3], [CG2], [CG1]
Clase práctica	30,00	0,00	30,0	[CE13], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG3], [CG2], [CG1]
Estudio Autónomo	0,00	90,00	90,0	[CE13], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG3], [CG2], [CG1]
Total horas	60,00	90,00	150,00	
		Total ECTS	6,00	

8. Bibliografía / Recursos

Bibliografía Básica

CRISTÓBAL LÓPEZ, V., *Ovidio y su poesía de amor*, Gredos: Madrid, 2012.
DAY, A. A., *The Origins of Latin Love Elegy*, Oxford 1983.
DELBEY, E., *Poétique de l' élégie romaine. Les âges cicéronien et augustéen*. Paris, 2001.
FEDELI, P., "La poesia d'amore", en G. Cavallo-P. Fedeli-A. Giardina, *Lo spazio letterario di Roma antica*, vol. I, Roma, 1989, pp.143-176.
LUQUE MORENO, J., *Horacio Lírico. Notas de clase*, Granada, 2012.
SABOT, A. F. *Ovide, poète de l'amour, dans ses oeuvres de jeunesse: "Amoris", "Héroïdes", "Ars amatoria", "Remedia amoris", "De Medicamine faciei femineae"*, Ophrys: París, 2002.

Bibliografía Complementaria

GIANGRANDE, G., “Los tópicos helenísticos en la elegía latina”, *Emerita* 42, 1974, pp. 1-36.

GRIMAL, P. (1988). *L’ Amour à Rome*, París, 1988.
LUCK, G., *La elegía erótica latina*, Sevilla 1993 (=London 1959).
LUQUE MORENO, J., "Traducir los versos líricos de Horacio", *Florentia iliberritana*, 24, 2013, pp. 65-86.
MONTERO CARTELLE, E., “Tipología de la literatura erótica latina”, en M. Ledesma Pedraz (ed.), *Erotismo y Literatura*, Jaén, 2000, pp. 33-50.

Otros Recursos

9. Sistema de evaluación y calificación

Descripción

De acuerdo con el vigente *Reglamento de Evaluación y Calificación* de la ULL, para esta asignatura se establecen dos convocatorias por curso académico, la primera en el primer cuatrimestre del curso y la segunda en junio-julio con dos llamamientos, pero una única acta (quienes no superen la asignatura en el primer llamamiento podrán volver a presentarse en el segundo, pero no para subir nota). Se contemplan, además, dos modalidades: la evaluación continua y la evaluación única.

- En la primera convocatoria todos los estudiantes serán considerados de evaluación continua, salvo que elijan la modalidad de evaluación única por el procedimiento habilitado en el aula virtual de la asignatura antes de haberse presentado a las actividades cuya ponderación compute, al menos, el 40% de la evaluación continua (*Semana 7*: Prueba con diccionario).

EVALUACIÓN CONTINUA:
Se realizarán cuatro pruebas para evaluar los conocimientos, competencias y resultados del aprendizaje (para superar cada una de estas pruebas el estudiante debe alcanzar una calificación igual o superior al 50% de su valor):

- Dos pruebas consistirán en traducciones con diccionario y comentario filológico:
  - Prueba de traducción y comentario de un texto de Ovidio (40%) (semana 7)
  - Prueba de traducción y comentario de un texto de Horacio (40%) (semana 15)
- Las otras dos pruebas consistirán en dos traducciones sin diccionario:
  - Prueba de traducción sin diccionario de un texto de Ovidio (*Heroides*) 10% (semana 7)
  - Prueba de traducción sin diccionario de un texto de Horacio de la selección indicada de Horacio 10% (semana 15)

[Los resultados de cada prueba de evaluación se publicarán en un plazo máximo de cinco días naturales desde su realización].
Se entiende agotada la convocatoria cuando el estudiante se presente, al menos, a las dos pruebas de traducción de Ovidio cuya ponderación supone el 50%; por el contrario, se considerarán NO PRESENTADOS aquellos estudiantes que no alcancen dicho porcentaje (*semana 7*, vid. cronograma).

REQUISITOS:

Para superar la asignatura es obligatoria la realización de todas las pruebas. La calificación final será la suma de las calificaciones de las pruebas superadas de acuerdo con su ponderación, siempre y cuando no suspenda más de una prueba y en dicho caso obtenga, al menos, el 40% de su valor en dicha prueba.
Si no realiza todas las pruebas o suspende más de una, la calificación no podrá ser superior a 4.5 puntos. (Las calificaciones de las diferentes actividades superadas durante la **evaluación continua** de la asignatura se mantienen en la evaluación única del mismo curso académico)

EVALUACIÓN ÚNICA:
Consistirá en la realización de:
a) un examen de traducción con diccionario y comentario de dos textos (uno de cada autor) con un peso del **80%** (40% cada autor)
b) un examen de traducción sin diccionario de dos textos de la selección prevista en el programa (uno de cada autor) con un peso del **20%** (10% cada autor)

REQUISITOS:

Para superar la asignatura deberá obtenerse, al menos, una calificación que suponga el 50% de la puntuación posible, al menos en tres de las traducciones, siempre y cuando en la otra alcance, al menos, un 40% de la puntuación posible. En caso contrario, la máxima puntuación posible será 4.5 puntos, pero se guardará la calificación de las actividades superadas hasta la segunda convocatoria.

Nota sobre quinta convocatoria o posteriores:
El estudiante que se encuentre en la quinta o posteriores convocatorias y desee ser evaluado por un Tribunal deberá presentar una solicitud a través del procedimiento habilitado en la sede electrónica dirigida al decano de la Facultad de Humanidades. Dicha solicitud deberá realizarse con una antelación mínima de diez días hábiles al comienzo del periodo de exámenes.

Estrategia Evaluativa

Tipo de prueba	Competencias	Criterios	Ponderación
EE5 - Traducción y comentario filológico. (entre 50 y 100 %)	[CE13], [CG8], [CG7], [CG6], [CG5], [CG4], [CG3], [CG2], [CG1]	Correcta asimilación de los contenidos. Corrección ortográfica y sintáctica en la redacción y/o exposición. Corrección y coherencia discursiva en la exposición. Corrección en el tratamiento de la documentación. Exactitud en la exposición del comentario de los elementos morfológicos, sintácticos y léxicos de los textos a traducir. Correcta traducción española Adecuación de la traducción al análisis sintáctico del texto	100,00 %

10. Resultados de Aprendizaje

Al terminar con éxito la asignatura, los estudiantes serán capaces de:

1. Comprender y traducir el texto latino al español.
2. Comentar filológicamente el texto latino desde sus múltiples perspectivas.

11. Cronograma / calendario de la asignatura

Descripción

*La distribución de los temas por semana es orientativa, puede sufrir cambios según las necesidades de organización docente.

Primer cuatrimestre					
Semana	Temas	Actividades de enseñanza aprendizaje	Horas de trabajo presencial	Horas de trabajo autónomo	Total
Semana 1:	**Profesor**: Miguel Ángel Rábade Navarro 1. El amor en el conjunto de la obra de Ovidio	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00

Semana 2:	**Profesor**: Miguel Ángel Rábade Navarro 2. Los *Amores*	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 3:	**Profesor**: Miguel Ángel Rábade Navarro 2. Los *Amores*	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 4:	**Profesor**: Miguel Ángel Rábade Navarro 2. Los *Amores*	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 5:	**Profesor**: Miguel Ángel Rábade Navarro 3. Las *Cartas de las heroínas* (*Heroides*).	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 6:	**Profesor**: Miguel Ángel Rábade Navarro 3. Las Cartas de las heroínas (*Heroides*).	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 7:	**Profesor**: Miguel Ángel Rábade Navarro 4. El Arte de amar (*Ars amatoria*).	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos. **Prueba de la evaluación continua**: - -traducción sin diccionario de un texto de Ovidio (*Heroides*) -traducción y comentario de un texto de Ovidio	4.00	6.00	10.00
Semana 8:	**Profesora:** Francisca del Mar Plaza Picón 5. Horacio: Amor y placer. 5.1 Odas: I.5, I.13	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 9:	**Profesora:** Francisca del Mar Plaza Picón 5.1 Odas: I.19, I.25	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 10:	**Profesora:** Francisca del Mar Plaza Picón 5.2. Odas: II.4, II.5.	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00

Semana 11:	**Profesora:** Francisca del Mar Plaza Picón 5.3. Odas: III.9, III.20.	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 12:	**Profesora:** Francisca del Mar Plaza Picón 5.3. Odas: III.26. 5.4. Odas: IV.13	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 13:	**Profesora:** Francisca del Mar Plaza Picón 5.5. Epodos: VIII y XI.	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 14:	**Profesora:** Francisca del Mar Plaza Picón 5.5. Epodos: XII y XIV	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos.	4.00	6.00	10.00
Semana 15:	**Profesora:** Francisca del Mar Plaza Picón 5.5. Epodos: XV.	Exposición teórica. Trabajo práctico con los textos latinos. **Prueba de la evaluación continua:** -traducción sin diccionario de un texto de Horacio de la selección indicada -Traducción con diccionario y comentario de un texto de Horacio	2.00	3.00	5.00
Semana 16 a 18:	**Profesor**: Miguel Ángel Rábade Navarro **Profesora:** Francisca del Mar Plaza Picón	Evaluación única	2.00	3.00	5.00
		Total	60.00	90.00	150.00